

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO MENINGOCOCCO

التحصين / التطعيم
ضد الحمى الشوكية

Il **meningococco** è un batterio di cui si conoscono diversi tipi. La maggior parte delle malattie meningococciche nell'uomo è dovuta ai tipi A, B, C, W135 e Y: in Italia e in Europa i più diffusi sono attualmente il B e il C, mentre in Africa è prevalente il tipo A. Il meningococco può essere responsabile di infezioni di varia gravità e colpire soggetti di tutte le età. Quasi sempre le infezioni non danno sintomi o provocano solo una leggera infiammazione delle alte vie respiratorie. In alcuni casi il meningococco si diffonde al sistema nervoso o in tutto il corpo causando così meningite o sepsi, malattie gravi che possono determinare lesioni permanenti o portare alla morte.

La trasmissione della malattia avviene tramite le goccioline di saliva.

الحمى الشوكية هو مرض بكتيري يعرف منه أنواع مختلفة. الجزء الأكبر من الأمراض التي تسببها بكتيريا مينينجوكوتشيكى في الإنسان من نوع A, B, C, W135 و Y: حاليا في إيطاليا وأوروبا الأكثر انتشارا B, C, ولكن النوع الأكثر انتشارا في إفريقيا هو A. هذه البكتيريا تتسبب في عدة إصابات خطيرة وتصيب جميع الأعمار. غالبا لا توجد أعراض مرضية لحدوث العدوى وفي بعض الحالات يحدث التهاب بسيط بالجهاز التنفسي. في بعض الأحيان تنتشر بكتيريا المينينجوكوكو في الجهاز العصبي أو في الجسم بأكمله وبهذا تصيب بالحمى الشوكية أو بالإنفلونزا، أمراض خطيرة يحتمل أن تترك آثار مزمدة أو تؤدي إلى الموت. تحدث العدوى بواسطة القطرات اللعابية.

VACCINO:

Sono disponibili al momento attuale due tipi di vaccino:

1. un vaccino "coniugato" contro il solo meningococco di tipo C che può essere usato dal 3° mese di vita, ha una grande capacità di difendere dalla malattia e determina una protezione di lunga durata;
2. un vaccino tetravalente contro i meningococchi di gruppo A – C – W135 – Y può essere usato solo dopo i 2 anni di età e per gli adulti. E' raccomandato quando si deve intraprendere un viaggio in paesi dove questi tipi di meningococo sono presenti.

Il vaccino coniugato viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

Il vaccino tetravalente viene somministrato per via sottocutanea nella parte alta del braccio.

La vaccinazione non è obbligatoria ma raccomandata ai soggetti affetti da patologie - malattie della milza e quelle che determinano difetti del sistema immunitario - che li espongono a maggior rischio d'infezione; è inoltre disponibile gratuitamente per tutti i bambini/ragazzi di età inferiore a 18 anni.

يوجد حاليا مصلان:

1. أحدهما مصل "مزدوج" ضد الحمى الشوكية من نوع C فقط الذي يمكن إجراؤه من الشهر الثالث من العمر، ذو جودة وقائية عالية وهو أيضا طويل المدى؛
2. مصل رباعي ضد بكتيريا مينينجوكوتشيكى من نوع A , C , W135 و Y يمكن استعماله فقط بعد السنة الثانية من العمر وأيضاً على البالغين. ينصح بإجرائه عند الشروع في زيارة أحد البلاد التي توجد فيها هذه الأنواع من بكتيريا المينينجوكوكو. يجرى المصل المزدوج بواسطة الحقن العضلي في الجزء الأمامي الجانبي لعضلة الفخذ أو في عضلة الذراع وذلك حسب السن. يجرى المصل الرباعي بالحقن تحت الجلد في أعلى الذراع. هذا التطعيم ليس إجبارياً ولكن ينصح به المصابين بأمراض الطحال والأمراض التي يترتب عليها عجز في الجهاز المناعي - والتي تجعلهم أكثر عرضة للإصابة بالمرض؛ وهو متاح مجاناً لكلاً من الأطفال والشباب تحت سن 18 سنة.

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) dopo la somministrazione ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

نواهي إجراء التحصين/ التطعيم:

- ظهور حساسية مفردة (ظهور حساسية فورية شديدة) نتيجة جرعة تحصين/ تطعيم سابقة أو من أحد مشتقات المصل من الأفضل تأجيل التحصين/ التطعيم في حالة الإصابة بأمراض حادة يصحبها ارتفاع في درجة الحرارة أو مشاكل صحية عامة يصنفها الطبيب ضمن الأسباب التي تستدعي التأجيل .

EFFETTI COLLATERALI:

La vaccinazione è di solito ben tollerata. Le reazioni nella sede dell'iniezione compaiono entro 24 – 48 ore e possono essere: rossore, gonfiore, dolore. Può comparire la febbre.

Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

الأعراض الجانبية:

هذا المصل عادة نسبة تحمله جيدة؛ يحتمل حدوث أعراض جانبية في خلال 24 - 48 ساعة من إجرائه في مكان الحقن: احمرار، انتفاخ، ألم. وربما ترتفع درجة الحرارة. هذا المصل مثل جميع الأمصال، من المستحيل استبعاد احتمال ظهور حساسية عقب إجرائه وأيضاً ظهور أعراض جانبية أكثر خطورة شاملة مثل الصدمة التأقية .